

La “situation inacceptable” de la pollution atmosphérique

Blog vidéo de Corinne Lepage sur Huffingtonpost.fr

Corrections - Vocabulaire

être dans l'air

- quelque chose se prépare, on s'attend à voir arriver quelque chose
- être physiquement dans l'air : des particules par exemple.

Dans le contexte du document, c'est le sens figuré qui prévaut même si Corinne Lepage fait un jeu de mot et pense aussi au sens propre de cette expression.

se mettre les mains devant les yeux

- se cacher les yeux / définition du sens propre de cette expression
- se cacher la vérité : ne pas vouloir regarder la réalité en face. / définition du sens figuré de cette expression

indices concordants, comme on dit en matière pénale

- des indices qui sont à mettre en parallèle, qui s'accordent entre eux pour dire ou révéler la même chose.
- des indices qui s'opposent et se contredisent.

entrer en ligne de compte

- ce qui entre en ligne de compte a de l'importance.
- qui entre dans les coûts, les dépenses de...

inexorable

- arrangeant
- inéluctable / Inévitable

des coûts astronomiques

- d'énormes dépenses
- de petites dépenses

les pouvoirs publics

- l'ensemble des citoyens
- l'ensemble des institutions et personnes qui gouvernent

c'est cacahuète !

- ce n'est rien du tout !
- c'est négligeable.

par dessus le marché

- par dessus tout
- en plus de tout ce qui vient d'être dit, s'ajoute...

être pris la main dans le sac

- avoir une main prise dans la fermeture éclair d'un sac
- être pris en flagrant délit

La “situation inacceptable” de la pollution atmosphérique Blog vidéo de Corinne Lepage sur Huffingtonpost.fr

faire la sourde oreille

- être sourd
- ne pas vouloir entendre ce qu'on vous dit ou démontre

au détriment de (la santé public)

- contre (la santé public)
- au profit de (la santé public)

une gamme de véhicules

- un ensemble de véhicules de même niveau (technologie, design, prix...)
- des véhicules de luxe = des véhicules haut de gamme